

स्वदेशज्ञं कुलाचारविशुद्धमुपधाशुचिम् ।
 शास्त्रज्ञमव्यसनिनं व्यभिचारविवर्जितम् ॥ ५३३८ ॥
 अधीतव्यवहाराङ्गं ध्यातं मौलं विपश्चितम् ।
 अर्थस्योत्पादकं सम्यग्विदध्यान्मन्त्रिणं नृपः ॥ ५३३९ ॥

Ein Fürst bestimme in aller Ordnung zum Minister einen Mann, der im Lande geboren, dem Geschlecht und den Bräuchen nach rein, unbestechlich und mit den Wissenschaften vertraut ist, keinen bösen Neigungen fröhnt, nicht ausschweif, die verschiedenen Theile der Gerichtspflege erlernt hat, berühmt ist, aus einer alten Familie stammt, klug ist und Geld zu schaffen versteht.

स्वधर्मपीडामविचित्य यो ऽयं मत्पापप्रशुद्ध्यर्थमिह प्रवृत्तः ।
 न चेत्तमामप्यहमस्य कुर्या मत्तः कृतघ्नो वद कीदृशो ऽन्यः ॥ ५३४० ॥

Welcher Andere, sprich, wäre undankbarer als ich, wenn ich nicht ein Mal Verzeihung angeidehen liesse demjenigen, welcher, an die Beeinträchtigung seiner eigenen Pflicht nicht denkend, hierher gekommen ist, damit meine Sünden gesühnt werden (d. i. um mich zu schmähen)?

स्वधियो निश्चयो नास्ति यस्य स भ्रमति स्वयम् ।
 प्रवातबालपन्नस्थः पटस्तत्र निर्दर्शनम् ॥ ५३४१ ॥

Wessen Geist keine feste Meinung hat, der schwankt selbst hin und her: ein Beispiel hierfür ist ein Gewand, das an einem im Winde stehenden Bālapattra hängt.

स्वधीतस्य सुयुद्धस्य सुकृतस्य च कर्मणः ।
 तपसश्च सुतप्तस्य तस्यास्ति सुखमेधते ॥ ५३४२ ॥

Hat man gut gelernt, gut gekämpft, ein Werk gut vollbracht und eine Kasteiung gut ausgeführt, so geht es Einem schliesslich wohl.

स्वनामा पुरुषो धन्यः पितृनामा तु मध्यमः ।
 मातृनामाधमः प्रोक्तः श्यालनामाधमाधमः ॥ ५३४३ ॥

3338. 39) HIT. III, 16. fg. SCHL. 17. fg.
 JOHNS. S. 318 ed. Calc. 1830. S. 280 ed.
 RODR. 3338, a. कुलाचारे und कुलाचारं. b.
 अथवा st. उपधा. c. अस्त्रज्ञम् und मन्त्रज्ञम् st.
 शास्त्रज्ञम्. 3339, a. व्यवहारार्थं und व्यव-
 हारज्ञं st. व्यवहाराङ्गं. b. मौलं ध्यातं und
 मौलध्यातं. c. शस्यं und चैव st. सम्यग्. d.
 निदध्यात्.

3340) CĀNTIC. 3, 9 bei HAEB. 422. NITI-

SAṆK. S. 74. ÇATAKĀVALĪ S. 32. a. अपह्वाय
 st. अविचित्य HAEB. c. अत्र st. अस्य ÇATAK.

3341) DRṢṬĀNTAÇ. 67 bei HAEB. 223. Un-
 sere Aenderungen: a. निश्चयो für निश्चयो.
 b. भ्रमति für भ्रमते.

3342) MBH. 3, 1313.

3343) KĀṆ. 79 bei WEBER. Vgl. Spruch
 3764 und 3767.